

تورەبوون و رەتپدانەتووی لە شیعری کلاسیکیماندا الباحث

أ.م.د. عبدالله خضر مولود
كلية التربية/ابن رشد للعلوم الإنسانية – جامعة بغداد
abdullakhdr 1950@ Yahoo.com

ملخص اللغة العربية

الغضب وأثره في شعرنا الكلاسيكي

هذا البحث الموسوم بـ(الغضب وأثره في شعرنا الكلاسيكي) يقرأ جانباً مهماً وحساساً من نفسيات شعرائنا، ويتناوله بالمعالجة والتحليل. وهو يستقي مادته الخام من أبيات مُتخيرة من (٢٥) ديواناً من دواوين الشعر الكلاسيكي الكردي. الأدبيات الكردية غنية بهذا النمط من الأشعار، وقد يُخالط هذه الكثرة بعضُ النماذج المبتذلة، وتحاشياً للإطالة، لم يتناول البحث سوى ثلاثة نماذج. إن أغلب شعرائنا قد ركزوا أعمالهم على موضوعات متمثلة في ظواهر مثل (المشكلة، الصعوبة والأثر)، وذلك راجع إلى تلك الظروف غير المستقرة وغير العادية التي كانت تلازم أرض كردستان وأهلها. أما الأسباب الباعثة على الغضب، والدعاء على الآخر، والتهديد والوعيد، أو ما هو أعنف من ذلك، فمذكورة في النصوص نفسها المشتملة على الظاهرة. وفي الختام أرجو أن أكون قد أوضحت طرفاً مخفياً من الشعر الكلاسيكي الكردي، وأظهرت معالمه للقراء.

ئيشەکی:

ئەم لیکۆلینەتوویە (تورەبوون و رەتپدانەتووی لە شیعری کلاسیکیماندا) هەولیکە بۆ نیشاناندان و ئیش ضاو خستنی لایەنێکی طرنطی شیعری کلاسیکی کوردیمان. کەتتا ئیستا هیض خویندنتووە و نووسین بۆ ئەم بابەتە هەستیارە ئێنجام نەدراو. ئەم هەولەش، بەرھەمی بەدواداھوون و لی وردبوونەتووی بەردەوامی شیعری کلاسیکیمانە. ئەم ئرۆستییەش بەسەدان و بەلکو زیاتریش، لیکۆلینەتووی شیعری کلاسیکی لەخۆ دەطری، کە ئەمەش ئەرۆستییە ئشت ئەستور دەکاتووە، کە دنیای شیعری کلاسیکیمان یەكجار فراوانە و شتیکی ئەرۆستییە لەسەر نەنووسراوە، زۆری بە کەرەسەکانی هەر بەخاوی ماونەتووە. تورەبوون هە و هۆکاری بابەتی خۆی هەقیە. جوور و شیوازی دەربرینەکانیشی هەموو بواریەکانی دینای طرتوتووە، راستوخو ئیشارە و هیماکانی لە هوش و دەررونووە سەرھەلەدەن. دوا ئیشەکیە بەکورتی باس لە توورەبوون کراوە و هەندێ ئیناسە و جوورەکانیشی نیشاندراون. بۆ ئێنجامدانی ئەم لیکۆلینەتوویە نموونە شیعری (٢٥) شاعیری کلاسیکی وەرطیراوە، کە ئەوانیش بەئێبی ئیویستی ناوئیشانەکیە خویندن یا تەعلیقمان بۆیان هەبووە. لە کۆتاییدا ئێنجامی لیکۆلینەتووەکەمان لەضەند خالێک ضر کردیتووە، هەر سێ کورتەئە باسەکەش بە (کوردی، عەرەبی و ئینگلیزی) یەکیە توورکران، ئاشان لیستی سەرھەلەدەن بەئێبی ئیوی ئێف بی تیک ریزکران. هیوادارم بەم هەولەم خزمەتیکی کەمی شیعری کلاسیکی کوردیم کردیبت.

دەستیک:

تورەبوون هەلۆونیکى مەترسیدارە، کاردانەتۆرەکانى شیرازەى شتە جوانەکان تیکەدات. تۆویش کەم و زۆر بەشدارى لە تیکهاتەى دەرەو و لایەتەکانى دەرەوونى مرۆط دەکا. نەخۆشییەکی نێسە، بۆیە نایینە تیرۆزەکان نەفرەتیان لیکردووە و بەسووکى مامەتەى لەتەلدا دەکەن. هەمان شت، لەلایەتى وشيارى، تۆرەردەى و زیارى (نمونه‌کانى قورئانى تیرۆز و فەرموودەکان، روون و ئاشکران). لەتەل هەموو ئەمانەشدا، لە ناو ریز و تاکەکانى نیو کۆمەڵادا بە شیۆتەیکى فراوان هەست بە بوونى دەرەو.

شاعیرمان فەقەى قادری هەمەتۆند^(١)، زانیارییەکانى تۆو ئاویتە بوون و دەستیکەى لۆسى دیرە شیعەرە تیشکەش دەکا:

جە خاک و جە نار، جە ناب و جە باد
تەصویر ئادەم ئاوەرد بەئیجاد
هەر ضوار نە هەر جیسم مەوجودەن ئەلئان
هەر یەک جە تەئسیر ویش دارو نیشان
ناب جە رەحمەت و، خاک جە ئەدەبەن
باد جە سیرەت و، نار جە غەضەبەن

١٦٦ ل

تورەبوون (الغضب) یا (Anger): تاوپیارییەکی (ئینفیعالیکە)، ئەنجامەکی سەلماندن و دانیایى خودەکانە، بۆ بەلأ دەستى بە شیۆتەیکى طشتى. یا تاوپیارییەکی دامرکانەتۆ (خەفەکردن) لۆ لۆ شتانەى کە دەیکەن، بۆ هەر کەسێک کە رێطەمان بێت یا بەرەستمان بۆ دروست بکات^(٢) نموونەى هەر دوو جەمسەرەکی تورەبوون: (سەرەتاکەى جۆش و هەلۆونى خوینی دلە، بە مەبەستى طەیاندى زەرەر و زیان بەو کەسێ لیبى تورەبوونە. وشە یا طوتەى تورەبوون لۆ حەقەى بارى تەعالا هەلطرى واتاى یەکەمى نینبە! "جۆش و هەلۆونى خوینی دل"، بەلکو نامانجەکەیتى لۆ خواست و زەرەر تپتەیاندىکە^(٣)).

تیشى مرۆط خوای طهورة و دلوظان تورەبوو، تورەبوونیکى بارى تەعالایى، نەک مرۆطى! (بەهۆى شکاندى یا بەجى نەتەیاندى فرمانى خوای مەزن، لۆ ئادەم و حەقوا تورەبوو)^(٤) خوای طهورة تیشانى فەرموو بوو لۆ دارى طەتم مەخوون! تۆوان خواردییان و ئەنجامەکی لۆ بەهەشت دەرکران.

* نالی^(٥):

نالى دنیاىیکى جوان و قەشەنطى (تایبەت بە خودى خوى) بە شیعەر داهیناوە و بە ئەنجامەکانى تۆو تەرى جوانکارى تیدا ئەنجامداوە. تۆو دەرەوانى ضى کردووە و ض دلە! خەلکانیک بى ناطا، ضەق بەستوو، نایتەیشتوو، نینجا تەعلیقیشیان هەبوو، ئاشان دەیان ویست بەهەشتەکی سەر دنیای بشیۆینن، ناشیرینى بکەن. بەلکو نالی کۆلداو واز لۆو تیشەتەى بەینى و لیبى دور کەوتەتۆ. بەلام نالی نالییە و بە نارام و لەسەر خووبە، کۆلنەدەرە. تۆو نەخشەتەى لۆ مێشک و ناخیدا وینەى کیشاوە دەبا بنیاتی بنى و بیکاتە واقع، ئەنجامەکانیشى نیشانى هەمووان بدا. تۆو بەتەنیا لۆ بەرەتیک و تۆوانى تر لۆ دزیدا لۆ بەرەتیکى تران. هەتتاوى یەکەم بەطویى هەموویانى ضرئاند:

تەبەى شەککەر بارى من کوردی ئەطەر ئینشا دەکا

نیمتەکانى خوێە مەقسوودى بە عەمدەن وا دەکا ٤٣*

رۆد هات و رۆد رۆبى، ئەمجارە بەدەتتیکى بەرزتر بەخەلکەکی دەرەووبەرى طوت:

کەس بە ئەلفازم نەلئى خو کوردییه خو کوردییه

هتر كەسى نادان نەبى خوى تالبي مەعنا دەكا
 نالى دنيا ديدة و شارەزا، ئاڧادار بە طۇرانكار بىيەكان. كەترانى هيض سوودى نيبە و دەبى بەهيز
 و تواناييكي تر بەرامبەريان بوەستى، دوا تقيامى خوى راطقياند و فەرموى:
 شيعرى خەلقى كەى دەطانە شيعرى من بو ناسكى
 كەى لە ديققەت دا تەتەك دەعوا لەتەل هەودا دەكا
 نالى دەلى: شيعرى خەلقى، نالى شيعرى كوردى يا هتر زمانىكى تر (عەربى، فارسى، توركى
 ... تاد) بە واتايەكى تر ئەقوى ناوى شيعرە و هەقىە، هەموويان بەرامبەر بە شيعرە هەودا
 زەرباڧتەكانى من وەك تەتەك وان، بە تورەييەقوى خوى لە هەموويان جياكر دوتەقوى.
 هەودا: طولينط و كلافە دەزووى ئاوريشمى ناسك و رەنطاورەنطى جوانە، لە مل و يالى ئەست و
 سەرتۇش و شتى تر دەبينرى.
 تەتەك: لە فەرھەنطدا و شەييەكى بە سومعە و ريزە. طوريس و تەتى ئيس و بۇندارە، تىي طويدريذ و
 طا و طوكى تى دەبەستريتەقوى، بە ميز و ئاشەروى ئەوان تىكەل دەبى.
 * ديسان دەلى:

ئەتەر دل غەيرى حوبىي توى تيا بى
 بە دەستى خوت دلم دەربينە قوربان ٧٢
 ديارە دلپەرەكەى نالى طازاندە و طلەيي هەقىە، كە شتەك لە ناووقە هەقىە، ناليش زور بى منەتەنە
 بە دلپەرەكەى دەلى: دلى من جيا لە خۇشەتويستى تو هيض شتەكى ترى تيانيبە! بە نەرمە
 تورەييەكەقوى: فەرموو بەدەستى خوت دلم دەربينە و راستيبەكان بە ضاوى خوت ببينە.
 * ديسان دەلى:

ئەم سەرسەرى بازانە كەوا هەمسەرى بوومن
 موشكىل بطەنە ساعيدى شاهيكي وەكوو من ٧٦
 يەكەك (خەبەر خۇش) يەك، هەندى قسەى ئەم و ئەوى بو نالى هيناوە، ئەويش دەمارى دەطيري و
 بى سى و دوو دەلى: ئەم هيض و ثووض و خویرييانە (هەموويان) سەققەتن و بەذنيان ناطا بە
 (قولى) يەكەكى وەكوو من. باسى شان و شوينى تر ناك! نالى وشەى (ساعدى) بەكار هيناوە، كە
 ئەويش وەك دريذى دەكا بە نيوى بەذنى تەواو، واتە بە هەمووان ناطەن بە نيوى بەذنىكەى نالى.
 ئەمانە بەھاو هاوسەنطيان بەققەد كوندەبەبويەكى شووم و نەفەرەت ليكراو كەمترن، بەرامبەر بە
 (شا = مەلەك) دەبى ض بن و ضيبان تى بكرى.
 * سالم دەلى^(١):

خراث بى خانەيى دل هتر وەكو خانەى خراث كردم
 خوداوەند ئابرووى ديدەم بەرى وەك ئابرووى بردم ٨١
 دل و ضاو سالميان هيلاك و شەرمەزار كردووه. ئەقوى بەقوى كراو: (سەرمابە هەتتو، با بە
 دەقارى شرى نەكردووه). هتر بويە دوو داوا لە ذير تەردەى دوعا و نزاو تىكەل بەقىەك دەكا.
 ١- خانە خراثى دل، وەك ضون ئەو خانەى ئەقوى خراث كردووه.
 ٢- هاوارى بردووتە بقر بارى تەعالا و دەلى: خودايە بە طەورەيي خوت، ئەتۇش ئابرووى ضاوم
 ببەى و بى قيمەتتى بكەى! وەك ئەقوى ناوى زراندم و هيضى نەهيشتم و سفري كردووم.
 * ديسان دەلى:

ضاوى عيبرەت هەلبەرە ئەقوى دل لە وەزەى دەهرى دوون
 سەيرى كە رۇمى دەلەك ضى كرد بە زومرەى كوردزەبان ٩٧

لعم ديرةنش سالم توره بوونيكى ثيوه دياره! دهلي: بزانه رومي (تورك) فىل باز ضى بهستر
ميلة تكتهم هيناوه. ثم ديرة لهو قهسيده دريذه وطريراوه كه باس له شترى نيوان نيمارهتى بابان و
سوئاي توكى عوسمانلى دهكا.
* ديسان دهلي:

دهس له تو هه لئاظم تانمكون
حرفى ناصح ستر به ستر نهفسانتيه ١٣٧
سالم تر به طرووى هاوار دهكا و خلك له خوئ وشيار دهكاتوه و ثيمان دهدا و دهلي: ئيلا به
كوشتن و نهان! نهطهر نا دهست لهتو هه لئاظم! هتر نهتمش طرنه، نهويتر ض دهطوتري! ض
دهكهن! قسه و طوتهى نهسيحه تكار و نهوانى دى، هيض له مهسه لكان ناظوريت.
* كوردى دهلي^(٧):

نهى رهفيقان، بين به خنجر بمكون ثيوه و خودا
تا، خه لاصيم بي له دهس هيجرانى يارى بي و وفا ٥١
كوردى هاوارى بردوته بهر دؤسته كاني و ليشيان دهثار يتهوه، بو نهوهى به خنجر بيكون و
لهكولى بكه نهوه، تاقتى نهو دورى و دهس ليك بهردانهى ياره بي و وفا به كهى نهماوه.
* ديسان دهلي:

طهر به دهستم بكهوى شترت بي لهتئيش ضاوى نهتو
جارس و موفته ضحى كتم و كو (كوردى) له جيهان ٣٨٣
كوردى به بهرام بهر كهى دهلي: هتر هه نده به دهستم بكهوى و بيطره! نينجا بزانه و لهتئيش
ضاوى تو، ضون زليل و سووك و ضرورى بكتم. وهك ضون كوردى لهوانهى خرائتر ليكراوه.
* حاجى دهلي^(٨):

نهوى شاعير نهى كوره و جاغى
له سايهى شيعره كان بابى كورانم
مهلين بي كاره بوو (حاجى) له روما
نهمن ثياوم لهتئيو شارى دنانم ٧٦
دياره نهفاميك، لهراست حاجى باس له و جاغ و و جاغ كويرى دهكا و تهعليقىشى هه بووه. حاجيش
بهو قسه قهلس دهبيت و دهلي: نهوى شاعير نهى و شيعرى نهى (واته مروى بي ثيام) نهوى بي
و جاغ و و جاغ كويره! من منداليشم نيهه خووم به و جاغ كوير نازانم، له سايهى شيعره كانم سايهى
شيعره كان بابى كورانم. ديري دووهى خوئ خوئ شروظه دهكا.
* ديسان دهلي:

(حاجى) كهسيكه بي كتم بو ثيوه قور دهتئوى
طوبى لى دهطرن زهريفة، ناظرن به لا له خوتان ٨٩
حاجى به زمانى خوئ و زور بهراشكاوانه دهلي: نهو قورثيوانم بو ثيوه، من ض
بهردوه ندييهكم ههيه! نكومى شتونخونى و مملانى و غم و متراقى ثيوه. لهطه ل نهوشدا ثيوه
نازان له به طوى كردن و نهكر دنم. سوود و زهرة كهى هتر بو خوتان دهطهر يتهوه.
* ديسان دهلي:

نهطهر كورديك قسهى بابى نهزانى
موحه فقهق داكى حبيزه، بابى زانى ١٤٦
دهسه لاتدارانى بيانى له كوردستاندا زورن، فيربونى زمانى نهوان، لهبهر بهردوه ندى ماددى و
نافهرينيك، ناشان واز هينان له زمانى دايك، مؤده بيك بووه، نيستاش بهردوه و لاي هه ندى خيزان

برقوى هتية. حاجى لة كوية و نستهنبولدا نهم خوة فيزة ونهتئى بينيوه. جنيوةكئى نيوة ديرى دووه،
يەكسان بقرامبتر كاروكة و ستاوه.
* مەحوى دەلى^(٩):

لة ناداشى قسى ستردا هتمة ناه و هتاسئى طترم
٢١٩ كئسى شيتانه بتردم تى طرى، من بترقى تى دطرم
لهم ديرة شيعرة ريذةكة يەكسان نييه و ستر هتلكوتووه:
قسئى سارد بقرامبتر به ناه + هتاسئى طترم
شيت + بترد بقرامبتر به عاقل + بترق

نهم مملانيه هيشتا هتر قسئيه، كيشة و ناكوكييك لة نارادايه و نهوتة شترى رووبتروو
بوونوه. لطله هتمو و نمانهشدا هتر كئسةكة دوراوه. كئسى خوى شيت كردي و بترد لة
خلكانيك بترى، دئسبى بزاني ننجامى توره بوونوكئى بقرامبترى لعض ناستيدايه.
* ديسان دەلى:

لة من نازانم نيتتر نفسى بەدخوو ضيى دئوى (مەحوى)
٢٢٢ كة بەد كردار و بەد رەفتار و بەد ئەفكار و بەد ظهورم
دەستىك مەحوى و اى نيشانداوه نهم لقرمةكيداوه، بقرامبتر به نفسة بەدخووهكئى خليسكاوه،
شنة طرنط و به هادارەكانى لدهسداه. بويه تازة هتر ضى بكا بى سووده! نهم به نيمه دەلى: هو
خلكينه ناطادارى لقرمة و خليسكانى يەكتم بن، نطترنا دئوى وكو من طومرطى هتلكاننان
بزميرن. نهموتة نابينن نهموتى هتمبوو، نهموتى نهمبوو، لستترم دانا! هتمووى لووشكرد و بردي
هيشتا راناوستئى! هتر دەلى بى و تير نابيت.
* ديسان دەلى:

شهو كئسى ترسيى لة خو دهرخستنى نهروانه شهو
نهم وتى: نايطيشتنوو! تەجرەبەئى مەردانە شهو ٢٥٦
شهو و ضرا و نهروانه، هتر يەكة و كؤمئله راز و نيازىك! نهم ديرةى مەحوى ترسيار و
وله لاميكه لة نيوان خاوهرن نهممون و دنيا ديدئيك، يەكئيك تازة دئوقوى بزاني لهم دنيايه ض باسه!
شيوازى بترتهدانوهكك جؤريك لة توره بوونى ثيوهدياره.
* شيخ رەزاي تالەبانى دەلى^(١٠):

تؤ هتته تيغى دهبان و من هتمة تيغى زوبان
١٨٤ فترقى نهم دوو تيغه هتروهك ناسمان و ريسمان
دوو تيغ زورجيا لهتئيك (ناسن - طؤشت، بى طيان - زيندوو) هتر دووكيان ضاكة و خراشئيان
نئيدكرى. جياوازى نهم دووانهش وئك جياوازى (ناسمان و ريسمانه) لة دريديدا، دريدى نيوان نهمرز
و ناسمان بقرامبتر به دريدى نارضة طوريسئيك.
* ديسان دەلى:

ئيديعاى (عيلم) و نهم ستر و سكوته
١٨٩ سيكترى كفن، كة هتر بهشى سووكتة
حتممن شيخ رەزا خاوهرنى نهم (ستر و سكوته) ناسيوه، بويه نهموتندة لئى ثره و بهو شيوازه
رئتى دكاتئوه. بقرامبتر به زانست راي و ابووه كة نابيت هتر كئستو لقراسته خوى بانطهشئى
هتبوونى بكا. زانايى و هتطرى زانست هتر به قسه نييه.
* ديسان دەلى:

به سطم وت عەجەبە خزمته حوسنى ئاشا

توورة بوو كلكى لفقاند و طوتى حاشا حاشا ٢١٢
 به يفك قسه! نك خوى، يا يكيكى تر، تقاتت سطيك توره بووه، حاشا و حاشاى له خزمايتى
 حوسنى ناشا كردوه.
 * حريق دلى^(١١):

سعد حفيى كة تو (نالى) بقو ثيرى يه مندالى
 بقم تفرزة له عشق ندى زيبا كض و ديبا كور ٢٤
 حريق تورية، ولامى قسيده به نوابطة كى نالى دقاتوه:
 عيشقت كة مغازى بي خواش مةكة نيللا كض
 شيرين كض و لقيلا كض، سقلا كض و عقزرا كض
 دلى: سعد حفيى و مخابن بو نالى، كة بقو ثيريه خوى مندال كردوه و له قسيده كانى باس له
 كض دكا و (كض) يشى كردوه به ناش سقروا. هقربويه بقو (كور)ى
 كردوه به ناش سقرواى و لامة شيعر كة.
 طوره يى نالى له ديققت كردن و ليوردبوونهوى شيعر كانى، يا بقراورد و بقرامبقر كردنى
 دةر دةكوى، كة هلقطرى ض جوره زانست و زانباريه كى لقين نه هاتوه، خاوهنى ض هوش و
 خيالنيك بووه! نلقطرنا قم غزله و قسيدهانه ضون به بقرهقم دهاتن و ضون دهنوسران.
 * ديسان دلى:

عالميكى ثر له ناساغ و يكيكى ساغم ندى
 دور له مقردانى خوا غقيرى قورر مساغ ندى ٩٢
 حريق تماشى دوروبقرى خوى دكا، ض ديبينى! هتموى نه خوشه و هقريه كة بقدم
 دةر ديكوه دنالينى و دنالينوه. جطة له مقردانى خودا، نقوانى تر كومتليان
 دةر ديت و بي ناموسن. بقراستى قم عالميه حريق، عالميكى سقيرة و ثيوبسته لقسقري
 بوهستين.
 * حمدى دلى^(١٢):

رهبى موى لي بي زمانى ثنجه كانى هلقوره
 هقركسى طولشقه به دةردى كولخقى دوزة خ بقرى ١١٥
 قمه بقو ديرة كة بقسقر (٩) بقش يا خانة كانى ققريع بقنده نيشتمانيه كى دسور بقوه.
 قم شيعر و وينه شيعريانه هقر له بقر و ننديشقه حمدى دةر شينهوه. قم ديرة تذييه له قند و
 عيبرت و حيكمت. دهبى توره يى حمدى لقض
 ثلقيدكا بوويت بو قوهى بقو توك و دوعايه لقو كسة بكا كة بهه شته كانى سقر زوى
 (كورستان) بقرهو كولخانى حمام و دواتر دوزة خى ببا.
 * ديسان دلى:

دزانم قاتلم كيه ض حققنكم بقسقر قوه
 قوه خوينى دلة دةنكى به بردانط و به نقروه ٢١٠
 حمدى سقر هلقطراوه، به بقرامبقر كة دلى: هيض حقم بقسقر قوه نييه! نابينى خوينى
 دلم و بقو تير و شير و خنجرهوه دةنكى! بقو بقو مشقوهش كردوه.
 * ديسان دلى:

دنيا كة به تو نيكة له من نيكة لى نابم
 بقو بي شقرفة ققت دةموى سقروهت و مالى ٤٣١

دنیا بقتو تیککله نغو تهيوه ندى بهخوتوه هتیه. من خوُم، هقرطیز تیککل به دنیا نابم! من باشی دناسم، که ض بی شترهف و قیمه تیککه! نغو هقر سترهوت و مالى هتیه تيوه بنازی، منیش رقی زورم لغو دووانتیه، بویه تاله مووه کیش تیکه توه مان نابهستیتیه، نغو تيوه ندىبه لتهيوه ناماندا نبيیه.
* ثیرمهیرد دغلی^(١٣):

ثیی ناوی بو شهیدی و هتقن، شیوهن و طرین
نامرن نغو انه، واله دلی میللتا نغذین ١٥٢
ثیرمهیرد شتیکی تازة دغلی: مردوو به شیوهن و طرین بو طورستان دتقن. شهید نغمردوه!
لغوی دلی میللتا ناوی بقریندوویی بقرز راطیراوه.
* دیسان دغلی:

کورد نغمردوه، ختیاالتان خاوه
بقراتی نجات، بهخوین نووسراوه
من رةنطی سوورم، بویه خوُش نغو
مذدهی شهفقی لی دهست نغو ١٦٠
نغم دوو دیره لغم شیعرة و قرطیراوه که بو رودی شهشی نغیلولی (١٩٣٠) نووسراوه، که به
(شقری بقردرکی سقر) بهناوبانطه. وکو تھیامیک به طویی ناحتر و دوزمانی میللتی کورد ده.ا.
بقراتی نجات به خوین بنووسریت موددکان خوین دتوینن.
* دیسان دغلی:

یاخوا هقروا بن نهی بهناو نینسان
نعتان ثقرذینه سقر نیمه مانان ٢٧٠
به ناوبون به نینسان، طوران و ختقریکی زور مقرر سیداره، نینسان بی و بیبته درنده! نغجامی
نغو جی طورکییه، دیاره زور له درندهی ناسایی ویرانکار و ناسروشتی تر ده بیت. بویه دوعا و
نزاکی ثیرمهیرد زور له شوینی خویتی.
* زیوه دغلی^(١٤):

ریش سثی، روو زورد و دل رهش ثیری ناخرشقر منم
لغم جیهان و لغو جیهان بی قیمت و بی فقر منم ٢١
رنةنطکان لای زیوه، هیماى شتی طهورة و مقزن دبه خشن. نغو نده له خودی خوئی و نهفسه
به دتکهی توریه! بزانه ض جوره سیفه تیککی داوتة نال خوئی.
* دیسان دغلی:

عقرهق ناخوُم به دینار و به درههم
نغتیجش عینی کقر تابع به زقر بم ٤٩
زیوه نغم شیعرةی له وه لامی شیعریکی بیکسدا وتوو. دغلی: به ثارهی خوُم، خوُم کقر ناکم
دهس بقرقرین بکم.
* ماله محهممادی کوئی دغلی^(١٥):

من یهخهی خوُم لغویه دانقرم
نیوه نابن به هیض و من دمرم ١٠١
مه لای طهورة نغو نده توریه، یهخهی خوئی دادریوه. دهبی نغمه ض هتستیک بیت بقرامبقر به
میللتکهی دقر بیریه.
* دیسان دغلی:

نغو ریطای له کوردهکان طوری

تؤش بئروكم بقرده ئيتر ئةى غةمى دلكونكتره ٢٨
فوائد داوا لة ختيالي هيض و ئوضى بي سوود دةكا، ئقطر بو دةميكيش بي ليى دوور
كوتيتوة، دواتر روو لة غةمى دلكونكترهش دةكا بئروكى بقردا بلكو هتنديك ناسوود دةبيت.
* ئسيري دةلى^(١٩):

ئيمتش ئولادى ئادهمين بقتشرين
لة مودير و ئيدارة بوضى بقرين؟! ١٤٩
ئسيري ترسيكى زور سادة و سقير و لؤذيكى وروذاندوة، لة ناووةوش ولامةككى داووتوة،
كورد بوونة لة مودير و ئيدارة بي بقرى دةكا.
* ديسان دةلى:

مردن ئيسناكة لكووى ديسا ورة
طيان ئقطر ئويستتة زوو بي بقره
شيتيية بو كس لة تو ترسى هتبي
تو هتر كارت بةجى بينى طتره ١٩٤
ئسيري لة لاواندنةكيدا، بانط لة مردن دةكا و دةلى: لة هتر كويى ورة ئيرة، ئقطر
ئويست بة طيان هتية فترموو، دووارة تةعليقش هتية.
* ميهري دةلى^(٢٠):

رەفيعى من جر و جاموشة ئمشةو
هترار تي ية، دووشك و مووشة ئمشةو ٥٢
دوست و برادرةكانى ميهري جروجاموش، هترار تي، دووشك و مشكة. كورد
دەلى: جروجامشت، جروجانوة. بةلام جروجامش! نةمزاني واتاي ضيية، ئقطر
هتلى ضائي تي نةكوتبي. ئمانة هاودمى ميهري بن، حةتمن بقردهوام دةبي توره و
نا ناساي بيت.
* ديسان دةلى:

ئتم نالة و طريانة ض بوو هتر نقرارة
ئتم تالعى رويوة، ض بوو هتر نقرارة
ئتم ذينة لئبومة بوته زهري هتلاى
ئتم كاوله كاول بي بةخوشى و بة هترارة ٨٢
ضوار نيوة ديرة، هتر نيوة ديريكى هتطرى كؤليك يا باريك لة دان و نازار، موغانات و غم و
مراق لةخو دطريت.
* بيكس دةلى^(٢١):

شترتة شترتى ثياوتى بي طتر خودا دةستم بدا
دوذنمت ثتت كتم وةكو سةط بيخمة دير ئيتوة ٥٦
بيكس رووى لة دايكى وةتنة و قسقى زورة. لة كؤتايدا دةلى: شترتى ثياوتى بي، ئقطر
بارى تةعالا دةستم بدا دوذمنةكانت وةك سةط ئتت دةكتم و بة زليلى دةبخمة دير ئيتوة.
* ديسان دةلى:

بيست و حوت سالة من رةنجبرى توم
بتان و ناوو جل و بقرطى خوم
خزمتهم كردى لة ئيران و روم
لة ئيناوى تو شكاوة ئستوم
كضى هيتا هتر ديل و رةنجبروم

نَبِيَّةٌ تَاكِيَةٌ هَتْرَ لَدَقُورِي مَتَى نَتَكْتَنُ غَيْرَتِ كَشِي ٢٠٤

سَقِيرِ كَرْدَن و بَقْرَاوردِي نَاخ و ذَوْرَقُوَّةِي مَرْوُظ، شَتَّة خَوَار و نَارِيكَةَكَانِي نَقْرَزِي وَاقْبِعِ دَقَطُورِي. سَقْرَتَاي سِي نَبِيَّة دِير بة (سَقِير) دَسْت تِيكَرَاوَن، لة نَبِيَّةِي ضَوَارَقَم سَقِير كَرْدَنَةَكَان بِي نَتَجَام دَقْرَضُوون! ضَوْنَكَة نَتَوَان تَتَنِيَا لة دَقُورِي مَتَى و بَسْتَرِخُوْشِي، كَة هُوْش لة سَقْر و مِيْشَكِيِيَان نَامِيْنِي غَيْرَت دَقِيَانَطْرِي، كَة نَقُو كَاتَتَش فِلْسِيْكَ يَا مَاقْرِيْكَ نَاهِيْنِي. * قَانِيْع دَقَلِي (٢٤):

بُو حَلَالَة مَالِي كُورْد و، بُوْضِي فَقْرَزَة كُوشْتَنِي؟

دَقَّ كَخَجَالَت بِي (دِرُوْزَن!) ضُوْن و هَا ثِيْلَان نَتَكَا ٣٩

ضَقْتَدَان جَار، هَتْر بَقْرَامْبَقْر بة كُورْد فَتُوَا دِرَاوَة، نَاوَايَان لِيْبَكْرِي حَلَالَة و نَاوَا نَقْرَزِي حَقْرَامَة. نِيْمَتَش بة هَمَان تُوْرَة يِيَقُوَّة دَقَلِيْن: دَقَّ كَخَجَالَت بِن. * دِيْسَان دَقَلِي:

نَقَطَقْر خَقْنَجَقْر بة خَقْنَجَقْر ثَارَة ثَارَت كَقْن، لَقَسَقْر دَقْعَوَات

نَقَلِي ي نُوْف! هَتْر بَلِي نُوْخَعِي، كَقُوَا نَاوَاتَكَقْم تِيْكَ هَات ٦٢

دِيَارَة قَانِيْع خَقْنَجَقْرِي كُورِي نَامُوْذَطَارِي دَقَا. نَامُوْذَطَارِيِيَك رِيْطَاي رِاسْتِي بَاوَكِي بَقْرَنَدَا. * دِيْسَان دَقَلِي:

نَتَضْمَة بَقْرَمَقِيْدَانِي دُوْذَمَن، بَا حَلَال كَا طَقْرَدَم

نَامَتُوِي نَتَم ذِيْنَة تَالَة، يَا وَتَقْتَن يَا مَرْدَم ٩٧

قَانِيْع دَقَلِي: هِيْض مَقَجَالِي تِيْدَا نَقْمَاوَة دَقَضْمَة مَقِيْدَان، بَا خُوِيْن و طَقْرَدَقْم حَلَالِيَان بِيْت. نَقُو ذِيْنَة تَالَة رَقْتَدَقَكَة مَقُوَّة، يَا سَقْر بَقْرَزِي وَتَقْتَن يَا مَرْدَن. * شِيْخ نُوْرِي شِيْخ سَالِح دَقَلِي (٢٥):

نَقْمَدِيُوَّة دَلِي وَا بَقْد و نَاخْرَشَقْر و نَقَطَبَت

رِي لِي هَقَلَة بُوُوِي، ضُوْل و بِيَابَانِي مُوْحِيْبَت

لَا سَار و سَة هَقْنَدَة و سَقْرَقْرُوْ و سَقْر بَقْمُوْسِيِيَت

وَق ك بَايَة لَقَلَاي سَقْرَزَقْنَش و نَقْد و نَقْسِيْحَقْت

طُوِي نَاَطْرِي لَة جُوِيْن و هَقْرَة شَة و تَعْن و مَة لَامَقْت

يَا رَقَبِي ض بِي هُوْش و ض نَادَانَة دَقَلِي مَن ٣٧٨

شِيْخ نُوْرِي لَة تِيْبِج نَبِيَّة دِير دَا، نَقُوَّةِي سِيْفَقْتِي خِرَاث و نَارِيكَة دَاوِيَقْتَة نَال دَلَقَكَة ي.

نَقُو دَلَقِي هَقْمُوو سَنُوْرِيكِي عَادَقْتِي بَقْرَانْدُوُوَة. نَتَم دَلَقَة تَقْنِيَا نَقُوَّةِي لِي دَقْفَامْرِيْتَقُوَّة كَة عَاشِق بُوُوِيْت! ضَوْنَكَة عَاشِق سَقْرَقْرُوْ و طُوِي بَقْمُوْسِيِيَت نَادَا، لَة نَبِيَّة دِيرِي كُوْتَايِي، بَة لَة دَقَسْتَدَانِي هُوْش و دَانَايِي لَاتَقْرَاوُوَة كَان بَقْرَامْبَقْر بَقِيْع ك و سَتَاوَن. * دِيْسَان دَقَلِي:

يَا رَقَبِي نَقُوَّةِي دُوْذَمَنَة بَقْم مِيْلَلَت و خَاكَة

بِي حُورَمَقْتِي كَقِي، هَتْر وَكُو دِيْنَارِي مُوُوَقْرَة ف ٥٥٨

دَقَبِي دِيْنَارِي مُوُوَقْرَة فَي نَقُوْسَا، ضَقْتَد بِي رِيْز و حُورَمَقْت بُوُوِي! بُو نَقُوَّةِي دُوْعَاكَقِي شِيْخ نُوْرِي طِيْرَابِيْت. * طُوْرَان دَقَلِي (٢٦):

فَرْمَانِي، نَقِي كُوْمَقْل! فَرْمَانِي.. فَرْمَانِي..

بُو دَقْرَدِي بِي كَارِي ضَارَقِيْع ك، دَقْرْمَانِي،

زُوْر شَقْرَمَة لَقَضَقْر خِي بِيْسْتَمَا نِيْسَانِي

بى ئيش بى و سكى خوى هقل لووشى بؤ نانى! ... ٢٠٠
 طوران لة شيعرى نالئى بيكارى، روو لة كؤمقل دكا بؤ دؤزينةوى دقرمان و ضارة كردنى
 ئئو ئتايه. مرؤط لة سنوريكدا ديان بطوزهرينى، وفز عيش ئاسايى بيت، تئنانئت
 نانى وشكيش نئبيت بيخوا! ئئمة كارساتيكة بؤ خوى.
 * ديسان دئلى:

حقت بوو بى وضان بطرى بئسئر تاوانى باوكيما،
 بئحر ئر كئى لة تف بيدهى بة نواضاوانى باوكيما! ... ٢٠٢
 شيعرى هبوا مئطرى، زؤر خويندراوئتئوة، زؤريشى لئسئر نوسراوة. كاربطئر بيئكى زؤرى
 بئم لاو ئئو لادا ئئخش و بلاوكر دؤتئوة. طوران هئموو موعانات و ئئزمونى ديانى بة دوو
 ضاويلكة، يا دوو تيرروانين دئبينى و ئاشان نيشانمان دئداتئوة، يئكيكيان تئلخ و تاريك و مئترسيدار،
 ئئويتريان رؤن و جوان و رئطاورئنت. طورانى باوك و هبواى كؤرئئلهى، دوو تئمئن و دوو
 دنياى زؤر لئبيك جيا.
 * ديسان دئلى:

تاوانم كرد .. طقل ئبؤتنام مؤرى ناٲكى،
 بؤ زيندانه كؤضى دينم، دنياى روناكى! ٢١٤
 لة بئنديخانه قئسيده بيئكى دريذة. دياره شئيك لة ناوئوة بووة، بؤيه طوران ئئوةى ويستوويئتى
 دقربريوة و قئسى خوى كردووة. ئئطئر توره نئبووبيت ئئو جوره ئئيطانه
 بئو شبوازه دقربريدريت.
 * هئذار دئلى^(٢٧):

ناوى موستئشفا بيئى لة عينى
 دكتور داواكئى دونمى دينى ٣١
 دئبى رئنت و خوى ئئو بطرى، يا ببى بة بئشيك لئئئو! ئئو ضى دئوى و ضى طئرةكئى،
 هئر ئئو بزانى و بناسى. بؤيه قئتئئن نابى لئو جوره داواكار بيانئت هئبيت.
 * ديسان دئلى:

وتى: وام زانى مالة ئيرانه
 ليم طئررى با بريمة ويرانه ٣٨١
 ئئطئر حاوئن مالئك، ئئو هئموو شئانئى لئداوابكئى و لة مالةكئيدا هبض نئبيت! وئك
 ئاروة نان و فرة ناويك، هئذار طؤتئنى: هئقى تيرينتى هئيه، ضونكة كئلاوة و ويرانهئى
 * ديسان دئلى:

ضئت طئردى طئر دوون طئر ان كوشتى
 نئزان ئئرستى بؤ نان كوشتى
 هئر ضئوسانئوى بى حئسانئوة
 ئئى مردن لئكويى؟ ديان كوشتى ٤٢٨
 هئموو كئس مردن دئيانكؤدى، تئنيا هئذار نئبيت ديان كوشتوئتى! دياره سئرائى ديانكئى بة
 مردن هئدماركراوة. ئئو هئموو غار غارينه، ئئو هئموو برسئيتية، بئر دئوام
 ضئوسانئوى بى حئسانئوة. مردن بؤ سايقئوتر و خوئشر نئبيت كئ خوئطئى ئى بخوازى! لة
 ناينى ئيرؤزى ئيمه طئيشئن بئو سنوورة طلؤئى سوورة و بة كارساتيكي طئورة دقربريدريت.
 * هيمن دئلى^(٢٨):

طئر ضى تووشى رئنجئرؤيى و حئسرت و دقردم ئئمن

قمت لدهس نغم ضرخة سئلة نابترم، متردم نغم ٦٠
مرؤى متردم لة برى بترين مردن هةلده بديريت. هةموو كيشةكانيش ضارة دكرين و
نامينين، بقرطى هةول و كوشش ناظرن.
* ديسان دةلى:

نؤويستاش ثرثرن زيندان لة لاوان
بة غقيرى وةى كة كوردن نيانة تاوان ١٧٥
زورمان ديت، زورمان خويندهوة، بؤ كورد بوون خوت بطرة كوشتن، خوت بطرة تالان و
برؤ، خوت بطرة زيندان.
* ديسان دةلى:

دمطرى، نةمما لة طرتووخانة رق نةستورترم
ليم دةدا، نةمما لةستمر داوارة واكتم سوورترم
دمكوذى، نةمما بةطذ جةللادةكتم داديمهوة
كوردم و ناتويمهوة، ناتويمهوة، ناتويمهوة ١٨٧
بة بةلاش طيراوة، بة غقدر لى دةدرى، بة نامردى دةكوذرى. بترامبتر هةموو نةمانه
دروشمى ناتويمهوة، ناتويمهوة بترز كردوتهوة.
* جاheid دةلى^(٢٩):

ضونكة بازارى شيعر امروكة قط نيبي رهواج
قرطه قرطى شاعيرانه هتر وةكو سوق الدجاج ١٣
نططر لةناو ميللةندا شيعر بى قيمت بوو، رواجى نةما، نةخوشية مقررسيدياركان
دبوو دينةوة و بلاو دينةوة. نينجا بترمهساتهكان دةس نيدةكهن.
* بيبهش دةلى^(٣٠):

هةركهسى نينكارى قةومى خوى بكاتن بيذبية
ئيس و بةدخو و ناشةريفة باوكى مةعلومى نية ٤٢
نؤوى نكولى لة نةتهوة و ميللةتى خوى بكا، موستهحقى جنبوكةكانى نبوة ديرى
دووةم دةبى.

ننجام

شاش خويندنةوة و دةور كردنةوة نغم ليكولينةوةية، ضةند نةنجاميك بةدست هاتون، لةو
خالانةى خوارهوة ضركر اونهتهوة:
١- لةبتر نؤوى شاعير خاوةنى هةسنيكى زور ناسكة، بوية دةربرينةكانى لة شيوه
ناسايى دةر بضى جوره طوران و توره بوونيك دينة ناوهوة.
٢- شيعرةكانى سياسى و بوارى كؤمةلايةتى، زياتر هةلطرى نغو لايتن (طرذى و توره و
توند) لة مةبهستهكانى ترى شيعردا.
٣- توره بوونى شاعيرةكانمان، لةتيك ناست و ثلدا نيبة، هةيانه ناسايية، توندى نيوه
دياره، توره بوونيكى بى سنوره، كورد طؤتةنى: (دؤ و دؤشاو تيكةلكراوة)، وةك
جنبودان و طوتنى قسةى ناشيرين.
٤- بةرتهطار بوونهوة لةبتر هةمة سةرتهتايبهكانى توره بوونهوة، نططر طرتهكة دانهمركيتهوة،
قؤناغى مقررسيديا دروست دةببت.
٥- كؤمالة هؤكاريك توره بوون دةورودينن لهوانه: نةزانين و نينةطهيشتن، سةرئيسى
كردن، سةتم و نادانتهرورهى، هةلسوكهتى ناريك، لووت بترزى و بةكتم زانينى

ئەویتر تاد.

کورتەى باسەکە

بە کوردی

ئەم لیکۆلینەتۆویە (تورەبوون و رەنطدانەتۆوی لە شیعری کلاسیکیماندا) لایەنیکی طرنط و هەستیاری هزر و دەرۆونی شاعیرەکانمان دەرۆینیتۆوی، لیکدانەتۆوی و شەرۆطەشیان بۆ ئەنجامدەدات. کەرەسە خاو و سەرەکییەکی، هەلبەتار دەى ئەو دیرە شیعرانەن کە لە (٢٥) دیوانی شیعری کلاسیکی کوردی دەس بەدیرکراون.

ئەدەبیاتی کوردی بەجۆرە شیعرانە زۆر دەولەتمەندە، لەبەر زۆری و بۆری، درینەدادری بۆ ئەو باسە، لەسێ نموونە زیاتر وەرئەتیراوە. زۆری شاعیرەکانمان لەسەر ئەو بابەت و زاهیرەت وەک (طرفت، زەحمەت و کاریطەری) یەکان کاریان کردووە. کە ئەمەش دەرۆینیتۆوی بۆ ئەو بارە ناسەقامطیر و ناسایبەیی بەردەوام یەخە و بینەقاقای خەلک و خاکی کوردستانیان طرتووە. تورەبوون، دوعا و نزالیکردن و ئەنجرەاوەشاندن، یا لەوانەش توند و تیرتر، هەر لەبەر ئەو هۆیانە بوونە کە لەناو هەمان دیرە شیعەرەکاندا نیشاندراون. لە کۆتاییدا هیواخوازم توانیببێم بەش و لایەنیکی شاراوەى شیعری کلاسیکی کوردیم ئاشکرا و تیش ضاوخستبێ.

ثُراويز و سَرضاوَة كان

- (١) فقّي قادري هَمَةوتد (كُومَة شيعر)، مَلا عبدالكريمى مدرس و فاتح عبدالكريم كُويان كردووتقَة و،
ضائخانَة كُوري زانيارى عيراق، بَغدا، ١٩٨٠.
- (٢) محمد عودة الريموي و زملائه، علم النفس العام، الطبعة الثالثة، دار المسيرة، عمان، ٢٠٠٨.
- (٣) الحافظ جلال الدين عبدالرحمن السيوطي، الاتقان في علوم القرآن، المجلد الخامس،
الطبعة الاولى، دار النشر والتوزيع نوبليس، بيروت، ٢٠٠٧، ص ٧٧٦.
- (٤) سيروس شميسا (د)، فرهنط تلميحات، ضاٹ ششم، ضائخانَة رامين، تهران، ١٣٧٨. ص ٦٧.
- (٥) نالى (ديوان)، ساغردنَةوى مارف خَزنَةدار، ضاٹى دووتم، ضائخانَةى حاجى هاشم،
هَولير، ٢٠٠٨.
- (* ثَمُو ذمارانَةى بَرامبَتر ديرة شيعر تكان نووسراون، ناماذن بُو لاثَرتَوى ديوانَةكان.
- (* دَستكارى رينوس و هَملَةى ضاٹى شيعر تكان نَكرَاوة.
- (٦) سالم (ديوان)، ضاٹى دووتم، ضائخانَةى كردستان، هَولير، ١٩٧٣.
- (٧) كوردى (ديوان)، ليكُولِينَةوى محمَمد مستَفا (حَمَة بُوَر)، ضاٹى يَكتَكم، بَرتَوى يَكتَكم، دَرتَوى ضاٹ و
بلاوكردنَةوى ئاراس، هَولير، ٢٠١٠.
- (٨) حاجى قادري كُويى (ديوان)، ليكُولِينَةوى و ليكدانَةوى سَردار حميد ميران - كَريم
مستَفا شارَقزا، بَغدا، ١٩٨٦.
- (٩) مَحوى (ديوان)، ليكدانَةوى و ليكُولِينَةوى مَلا عبدالكريمى مدرس، ضاٹى دووتم،
ضائخانَةى ئُوفسيَتى (حسام)، بَغدا، ١٩٨٤.
- (١٠) رِقاى تالَقبانى - شَيخ - (ديوان)، ساغردنَةوى و شَرحى شوکور مستَفا، دَرتَوى ضاٹ و بلاوكردنَةوى
ئاراس، ضائخانَةى و قَرتَوى ثَروَرتَوى، هَولير، ٢٠٠٠.
- (١١) حَريق (ديوان)، ضاٹى دووتم، ضائخانَةى (الجمهورية)، كَركوك، ١٩٦٩.
- (١٢) حَمَدى (ديوان)، ساغردنَةوى و رِكخستن و ضائكردي عَبدوللا خَدر مَتلوود، ضاٹى تَينَجَتم، ضائخانَةى
رُؤذَه لَآت، هَولير، ٢٠١٣.
- (١٣) ثيرَميرد (ديوان)، نامادَكردي ئوميد ناشنا، بَرتَوى يَكتَكم، دَرتَوى ضاٹ و
بلاوكرادنَكانى ئاراس، ضائخانَةى و قَرتَوى ثَروَرتَوى، هَولير، ٢٠٠١.
- (١٤) زيوَتر (ديوان)، محمود زيوَتر كُوى كردوَتَقَة و تَشاكُكى و ثَراويزى بُو نووسيوَة، ضاٹى دووتم، دَرتَوى ضاٹ
و بلاوكردنَةوى ئاراس، ضائخانَةى دَرتَوى ئاراس، هَولير، ٢٠٠٨.
- (١٥) عبدالخالق علاء الدين، مَلاى طَورة، ضاٹى دووتم، ضائخانَةى منارة، هَولير، ٢٠٠٩.
- (١٦) صافى (ديوان)، ليكُولِينَةوى و ساغردنَةوى محمَدى مَلا مصطفى، ضائخانَةى و قَرتَوى ثَروَرتَوى، هَولير،
٢٠٠٤.
- (١٧) بِيخود (ديوان)، كُورِدنَةوى و رِكخستن و لَستَتر نووسيني: محمَدى مَلا كَريم، ضائخانَةى (سلمان
الاعظمى)، بَغدا، ١٩٧٠.
- (١٨) طاهر فوئاد (ديوان)، ضاٹى يَكتَكم، ضائخانَةى كردستان، هَولير، ١٩٧٠.
- (١٩) ئَسيَري (ديوان)، نامادَكردي و تَشاكُكى د. كردستان موكراني، دَرتَوى ضاٹ و بلاوكردنَةوى ئاراس،
ضائخانَةى و قَرتَوى ثَروَرتَوى، هَولير، ٢٠٠٦.

- (٢٠) ميهري (ديوان)، بذاردن و ئامادتكردنى عزيز طقردى، ضاڤخانەى راڤرڤين، سلڤمانى، ١٩٧٧.
- (٢١) بڤكەس (ديوان)، ئامادتكردنى محمەدى مەلا كەريم، ضاڤخانەى (شەفيق)، بەغدا، ١٩٧٠.
- (٢٢) مارف خەزەندار (د)، مڤووى ئەدەبى كوردى، بقرطى ئڤنڤم، ضاڤى يەكەم، دقرطاي ضاڤ و بلاوكردنەوى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠٥، ل ٥٠٠.
- (٢٣) عبد الخالق علاءالدين، دلدار شاعبرى شورشطڤرى كورد (مطابع دار آفاق عربىة للصحافة والنشر)، بەغدا، ١٩٨٥.
- (٢٤) قانع (ديوان)، كوكردنەوى و ضاڤكردنى بورهان قانع، ضاڤى يەكەم، ضاڤخانەى زانكوى سلڤمانى، ١٩٧٩.
- (٢٥) نورى شڤخ سالف "شڤخ" (ديوان)، نازاد عبدولواحد كوى كردوڤتەوى و ساغى كردوڤتەوى و لة سقرى نووسڤوة، بقرطى يەكەم، ضاڤى دووقم، دقرطاي ضاڤ و بلاوكردنەوى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠٨.
- (٢٦) طوران (ديوان)، محمى مەلا كرىم، بقرطى يەكەم، ضاڤخانەى كورى زانبارى عىراق، بەغدا، ١٩٨٠.
- (٢٧) هتدار، بو كوردستان، ضاڤى ضوارقم، دقرطاي ضاڤ و بلاوكردنەوى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠١.
- (٢٨) هڤمن، بارطەى ياران، بەسقر ئقرشقى بەدران ئەحمەد و عوسمان دقشقى، دقرطاي ضاڤ و بلاوكردنەوى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠٣.
- (٢٩) بورهان جاهد دوغرامەضى (ديوان)، ضاڤخانەى تقرقى، كقركوك، ١٩٥٧.
- (٣٠) بڤ بقرش (ديوان)، بقرطى سڤڤم، (مڤبرىة مطبعة الثقافة و الشباب)، هقوڤير، ١٩٨٨.

سقرضاوكان

* دڤوانة كوردڤڤةكان:

- (١) ئەسبرى (ديوان)، ئامادتكردن و ئڤشەكى د. كوردستان موكرىانى، دقرطاي ضاڤ و بلاوكردنەوى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠٦.
- (٢) بورهان جاهد دوغرامەضى (ديوان)، ضاڤخانەى تقرقى، كقركوك، ١٩٥٧.
- (٣) بڤ بقرش (ديوان)، بقرطى سڤڤم، (مڤبرىة مطبعة الثقافة و الشباب)، هقوڤير، ١٩٨٨.
- (٤) بڤخود (ديوان)، كوكردنەوى و رڤكخستن و لقسقر نووسڤنى: محمەدى مەلا كەريم، ضاڤخانەى (سلمان الاعظمى)، بەغدا، ١٩٧٠.
- (٥) بڤكەس (ديوان)، ئامادتكردنى محمەدى مەلا كەريم، ضاڤخانەى (شەفيق)، بەغدا، ١٩٧٠.
- (٦) ئقرمڤرد (ديوان)، ئامادتكردنى ئومڤد ئاشنا، بقرطى يەكەم، دقرطاي ضاڤ و بلاوكروڤكانى ئاراس، ضاڤخانەى وقرارقتى ئقروقرده، هقوڤير، ٢٠٠١.
- (٧) حقرڤق (ديوان)، ضاڤى دووقم، ضاڤخانەى (الجمهورية)، كقركوك، ١٩٦٩.
- (٨) حمەدى (ديوان)، ساغردنەوى و رڤكخستن و ضاڤكردنى عبدوللا خدر مەولوود، ضاڤى ئڤنڤم، ضاڤخانەى روڤههلات، هقوڤير، ٢٠١٣.
- (٩) حاجى قادرى كوى (ديوان)، لڤكولڤنەوى و لڤكدانەوى سقردار حقمڤد مڤران - كقرم

- مستةفا شارقزا، بةغدا، ١٩٨٦.
- (١٠) رِقزای تالّهبانی - شیخ - (دیوان)، ساغکردنّه و شترحی شوکور مستةفا، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠٠.
- (١١) زیوتر (دیوان)، محمود زیوتر کوی کردوتّه و نیشکی و تراویزی بو نووسیوه، ضاٹی دووقم، دقزطای ضاٹ و
- بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی دقزطای نارس، هتولیر، ٢٠٠٨.
- (١٢) سالم (دیوان)، ضاٹی دووقم، ضاٹخانهی کوردستان، هتولیر، ١٩٧٣.
- (١٣) صافی (دیوان)، لیکولینّه و ساغکردنّه و محمدي مةلا مصطفى، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠٤.
- (١٤) طاهر فوناد (دیوان)، ضاٹی یهکتم، ضاٹخانهی کوردستان، هتولیر، ١٩٧٠.
- (١٥) عبدخالق علاءالدين، مةلاى طهورة، ضاٹی دووقم، ضاٹخانهی منارة، هتولیر، ٢٠٠٩.
- (١٦) عبد الخالق علاءالدين، دلدار شاعیری شورشطیری کورد (مطابع دار آفاق عربية للصحافة والنشر)، بةغدا، ١٩٨٥.
- (١٧) فقئی قادری هتموتد (کؤمالة شيعر)، مةلا عبدالکریمی مدرس و فاتح عبدالکریم کویان کردووقته و، ضاٹخانهی کوی زانیاری عیراق، بةغدا، ١٩٨٠.
- (١٨) قانع (دیوان)، کؤکردنّه و ضاٹکردنی بورهان قانع، ضاٹی یهکتم، ضاٹخانهی زانکوی سلیمانی، ١٩٧٩.
- (١٩) کوردی (دیوان)، لیکولینّه و محمهد مستةفا (حمة بور)، ضاٹی یهکتم، بترطی یهکتم، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، هتولیر، ٢٠١٠.
- (٢٠) طوران (دیوان)، محمدي مةلا کریم، بترطی یهکتم، ضاٹخانهی کوی زانیاری عیراق، بةغدا، ١٩٨٠.
- (٢١) مةحوی (دیوان)، لیکدانّه و لیکولینّه و مةلا عبدالکریمی مدرس، ضاٹی دووقم، ضاٹخانهی ئوفسیتی (حسام)، بةغدا، ١٩٨٤.
- (٢٢) میهری (دیوان)، بذاردن و نامادهکردنی عزیز طتردی، ضاٹخانهی راتهرین، سلیمانی، ١٩٧٧.
- (٢٣) نالی (دیوان)، ساغکردنّه و مارف خزنهدار، ضاٹی دووقم، ضاٹخانهی حاجی هاشم، هتولیر، ٢٠٠٨.
- (٢٤) نوروی شیخ سالح "شیخ" (دیوان)، نازاد عتبدولواحد کوی کردوتّه و ساغی کردوتّه و لة ستری نووسیوه، بترطی یهکتم، ضاٹی دووقم، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠٨.
- (٢٥) هتازار، بو کوردستان، ضاٹی ضوارقم، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠١.
- (٢٦) هیمن، بارطی یاران، بهستر تهرستی بهدران نهحمهد و عوسمان دهستی، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠٣.
- * کتیبی کوردی:
- (٢٧) مارف خزنهدار (د)، میدوی نهدهی کوردی، بترطی نینجهتم، ضاٹی یهکتم، دقزطای ضاٹ و بلاؤکردنّه و نارس، ضاٹخانهی و قزارقئی تهرورقده، هتولیر، ٢٠٠٥.

* كَتَيْبِي عَرَبِي:

(٢٨) الحافظ جلال الدين عبدالرحمن السيوطي، الاتقان في علوم القرآن، المجلد الخامس، الطبعة الاولى، دار النشر والتوزيع

نوبليس، بيروت، ٢٠٠٧، ص ٧٧٦.

(٢٩) محمد عودة الريموي و زملائه، علم النفس العام، الطبعة الثالثة، دار المسيرة، عمان، ٢٠٠٨.

* كَتَيْبِي فَارَسِي:

(٣٠) سيروس شميسا (د)، فرهنگ تلمیحات، ضاٹ ششم، ضاٹخانه رامین، تهران، ١٣٧٨.

Anger and Its Reflection in Our Classic Poetry
Asst.Prof.Abdullah Khidir Mawlud, (Ph.D)
University of Baghdad- Coleege of Education Ibn-Rushd
Department of Kurdish Language

Abstract:

This paper entitled (Anger and its reflection in our classic poetry) studies and analyzes a sensitive aspect about the mentality and the psychology of Kurdish Classical poets. The sample of the study are the couplets and lines from 25 poetry collections of the Kurdish classical poets.

Kurdish literature has many of this type of poetry yet due to the time-limit only three samples have been chosen. Most of the Kurdish classical poets have worked on this issue and phenomenon (problems, difficulty and its impact) due to the instability that faced the people and Kurdish nation.

Anger, threat and outrageous emotions even harsher words are all found in the lines and couplets of the poems. It is hoped that this paper uncovers an unknown aspect of Kurdish classical poetry